



EDITORIAL

Con gran satisfacción ofrecemos por primera vez, en este año 2020, un segundo volumen del *Boletín de Literatura Comparada*, el número 45.2, e inauguramos, así, la frecuencia semestral de nuestra revista. Las facilidades del formato digital han constituido un decisivo impulso para ello, de manera que mantenemos la aspiración de continuar con esta periodicidad duplicada y publicar un número anual impreso que reúna ambos tomos, una vez que se superen las condiciones institucionales afectadas por la pandemia.

Otro motivo de satisfacción es la presentación del índice general 2011-2020 del *Boletín de Literatura Comparada*, continuando con la tradición de publicarlo por tercera vez en la historia de la revista. El primer índice general detalló los once números iniciales (1976-2001) y el segundo (2001-2010) dio cuenta de los cambios en la dirección editorial acaecidos por los lamentables fallecimientos de Nicolás J. Dornheim y Gloria Galli de Ortega. El segundo índice general también registra el objetivo de responder a los requerimientos internacionales para lograr las indexaciones correspondientes. El tercer índice, con que cerramos este tomo 45.2 del año 2020, tiene el mérito especial de haber sido realizado por ayudantes alumnos, Natalí Arias, Gonzalo Córdoba Saavedra y Juan Matías Villegas, quienes sortearon con su entusiasmo y experticia informática

las limitaciones impuestas a esta tarea por el aislamiento social vigente.

La autora y los autores argentinos que están en el centro de las contribuciones de Jorge Dubatti, Matías Chiappe y Claudia Plante reflejan una vez más la meta del Centro de Literatura Comparada “Nicolás J. Dornheim” de aportar al comparatismo internacional desde las riquezas que alberga la cultura argentina. J. Dubatti incorpora sin dificultad alguna el texto dramático analizado de Alfonsina Storni en una clásica seriación tematólogica de la tragedia Hécuba de Eurípides, que el crítico enriquece con una contextualización exhaustiva de la escritora, del momento personal y estético de su escritura y de la situación social de la Argentina. Por otra parte, el extenso comentario de Claudia Plante sobre el reiterado tema del budismo en Jorge Luis Borges permite seguir enriqueciéndolo desde las reflexiones de dos versadas estudiosas: Sonia Betancort y ella misma. Con el marco de una Imagología enfrentada a los cambios globales de la desterritorialización y el borramiento de las fronteras nacionales, M. Chiappe continúa la discusión sobre la imagen de Japón en la cultura argentina, esta vez profundizando en la novedad de valiosos ensayos escritos por jóvenes periodistas locales.

Los límites, las superposiciones, los solapamientos y las discusiones entre Literatura Comparada y Poscolonialismo pueden significar también un enriquecimiento para el análisis y la comprensión de textos y autores de la francofonía, como es el caso de la escritora senegalesa Ken Bugul, cuya obra analiza Lía Mallol guiada por la crítica poscolonial de Jean-Marc Moura. Tanto en el caso de Ken Bugul como en el de Alfonsina Storni, los artículos presentados no dejan de lado los conflictos

de género en los espacios socio-culturales en que intervienen las protagonistas femeninas.

Desde nuevas teorías y teorizaciones sobre la traducción, la Literatura Comparada se permite releer textos canónicos y, como resultado, incorporarlos precisamente para ejemplificar conclusiones opuestas. De allí que Belén Bistué lea línea por línea el prólogo del Rey Alfonso “El Sabio” que se transforma en su nueva lectura, no ya en cita obligada de un proyecto de unificación lingüística para la península ibérica, sino en acabada muestra de convivencia intelectual y lingüística en la Edad Media.

Dos reseñas literarias completan este número. Liria Evangelista recomienda la lectura de *El lugar del testigo. Escritura y memoria* (Uruguay, Chile y Argentina), publicado por Nora Strejilevich en 2019, un ensayo que actualiza los debates vigentes en torno al testimonio y el testigo de las últimas dictaduras militares del Cono Sur. Por su parte, Gonzalo Córdoba Saavedra comenta el sexto volumen correspondiente a la *Historia comparada de las literaturas argentina y brasileña* (2019), con el que se cierra un proyecto de largo aliento mediante el cual se establecieron nuevas relaciones culturales y literarias entre ambos países sudamericanos.

La paleta y las posibilidades del Comparatismo hacia el futuro y hacia el pasado, como despliegan y muestran las colaboraciones de este tomo, invitan a apoyar con firmeza esta revista que las acoge y difunde número a número.

Lila Bujaldón de Esteves
Universidad Nacional de Cuyo
Mendoza, septiembre 2020
lilabujaldon@gmail.com